



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 71.464/4
du 1^{er} juin 2022

advies 71.464/4
van 1 juni 2022

sur

over

un projet d'arrêté ministériel
'modifiant l'arrêté royal du
9 mai 2003 fixant les
honoraires et les frais de
déplacement octroyés aux
interprètes et traducteurs
travaillant pour certains
services du Service public
fédéral de l'Intérieur ou liés à
celui-ci'

een ontwerp van ministerieel
besluit van de Federale
Overheid besluit 'tot wijziging
van het ministerieel besluit van
9 mei 2003 tot vaststelling van
de erelonen en
verplaatsingskosten toegekend
aan de tolken en vertalers
werkzaam voor bepaalde
diensten van of verbonden aan
de Federale Overheidsdienst
van Binnenlandse Zaken'

Le 5 mai 2022, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'modifiant l'arrêté royal du 9 mai 2003 fixant les honoraires et les frais de déplacement octroyés aux interprètes et traducteurs travaillant pour certains services du Service public fédéral de l'Intérieur ou liés à celui-ci'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 1^{er} juin 2022. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Luc CAMBIER et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Ambre VASSART, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 1^{er} juin 2022.

*

Op 5 mei 2022 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 mei 2003 tot vaststelling van de erelonen en verplaatsingskosten toegekend aan de tolken en vertalers werkzaam voor bepaalde diensten van of verbonden aan de Federale Overheidsdienst van Binnenlandse Zaken'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 1 juni 2022. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Luc CAMBIER en Bernard BLERO, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Ambre VASSART, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 1 juni 2022.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle l'observation suivante.

Le texte en projet ne trouve pas son fondement juridique dans les articles 37, 39/18, 48/6 et 51/4, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 'sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers' visés au préambule, sauf à les combiner avec le pouvoir général d'exécution des lois qui découle de l'article 108 de la Constitution.

Or, selon l'article 108 de la Constitution, c'est en principe au Roi qu'il appartient de faire les règlements nécessaires pour l'exécution des lois. Des dérogations à ce principe, par lesquelles le Roi délègue son pouvoir réglementaire à un ministre, ne sont réputées se concilier avec la règle constitutionnelle précitée que pour autant que les délégations accordées se rapportent à des mesures d'exécution accessoires ou de détail.

Si l'élaboration du régime d'honoraires et de frais de déplacement octroyés aux interprètes et traducteurs travaillant pour certains services du Service public fédéral de l'Intérieur ou liés à celui-ci peut entrer dans cette catégorie, il n'apparaît pas qu'une délégation ait été mise en place à cet effet par le Roi.

En l'absence d'une telle délégation, l'adoption du projet, en tant qu'il prend la forme d'un arrêté ministériel, ne peut être envisagé. Il ne sera pas examiné plus avant.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten ‘op de Raad van State’, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

De ontworpen tekst vindt geen rechtsgrond in de artikelen 37, 39/18, 48/6 en 51/4, § 2, van de wet van 15 december 1980 ‘betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen’, waarnaar verwezen wordt in de aanhef, tenzij ze in samenhang gelezen worden met de algemene bevoegdheid tot uitvoering van de wetten die voortvloeit uit artikel 108 van de Grondwet.

Evenwel is volgens artikel 108 van de Grondwet het maken van de verordeningen die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn, in beginsel zaak van de Koning. Afwijkingen van die principiële regeling, waarbij de Koning zijn verordenende bevoegdheid delegeert aan een minister, worden slechts bestaanbaar geacht met het voornoemde grondwettelijke voorschrift voor zover de toegestane delegaties betrekking hebben op maatregelen voor de uitvoering van bijkomstige of detailkwesties.

Hoewel het uitwerken van het stelsel voor de erelonen en verplaatsingskosten toegekend aan de tolken en vertalers werkzaam voor bepaalde diensten van of verbonden aan de Federale Overheidsdienst van Binnenlandse Zaken in die categorie kan vallen, lijkt het niet dat daartoe in een delegatie voorzien is door de Koning.

Bij ontstentenis van een dergelijke delegatie kan het ontwerp, in zoverre het zich aandient als een ministerieel besluit, niet aangenomen worden. Het zal niet nader onderzocht worden.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Martine BAGUET